

MEETING OF TV YOUTH PROGRAMME EXPERTS

(Ponta Delgada, 12 to 15 November 2005)

Scenario du film documentaire "Tamar veut entendre "

Dans quelques mois la vie de Tamar va changer complètement, elle va commencer à entendre des sons qu'elle n'a jamais entendus, une nouvelle gamme de sons plus riches et colorés. Dans trois semaines à compter d'aujourd'hui, Tamar subira une opération lors de laquelle, deux implants de limaçons seront implantés dans son oreille, et nous espérons qu'après une longue période de convalescence, son ouïe sera rétablie.

Question : As-tu peur de cette opération ?

Tamar : Un peu, mais les araignées me font plus peur encore !

Question : Qu'est ce que tu crains le plus ?

Tamar : Que ça me fasse mal et que pour la première fois de ma vie, je vais entendre avec mes deux oreilles.

Tamar, une charmante fillette de 10 ans et demi est née avec un très grave problème d'ouïe. L'oreille gauche captait à peine les sons, pendant que son oreille droite était complètement insensible. A l'âge de deux ans, ses parents l'ont emmenée aux Etats Unis où elle a subi une implantation de limaçons. A cette époque, seul peu d'enfants avaient subi cette opération. Après son opération, son problème d'ouïe n'a pas été complètement résolu ; elle ne pouvait entendre que très difficilement la musique, mais elle n'était plus victime d'une surdité absolue.

Tamar : Tu vois cette photo ? C'est ma photo préférée, c'est moi et mon père avant l'opération.

Tamar s'est développée dans un environnement parfaitement normal, progressant plutôt bien avec son ouïe partielle. Elle a appris à parler en utilisant ses capacités auditives (sa mère travaillait avec elle, et ainsi elle n'a pas eu besoin d'apprendre le langage des signes).

Ses amis se sont habitués à elle. Elle portait un appareil auditif à son oreille qui était connecté à un récepteur émetteur de sons qu'elle portait autour de sa taille et qui transmettait les sons aux limaçons implantés. Tout allait assez bien, lorsque, il y a un an et demi de cela, progressivement, les implants se sont arrêtés de fonctionner, ce qui rendait sa scolarisation de plus en plus difficile. Son ouïe était devenu de plus en plus faible, et elle ne pouvait plus communiquer avec ses amis pendant la récréation. Aujourd'hui elle a du mal à parler avec plus d'une personne à la fois et elle ne peut plus parler au téléphone comme avant. Ses amis ont commencé à se moquer d'elle depuis qu'elle demande à chaque fois « quoi ? » et, la plus part du temps, elle se sent

ignorée par eux. Elle est devenue de plus en plus isolée dans son monde silencieux. Ses parents ont décidé que l'heure était venue d'agir et qu'une nouvelle opération était inévitable. Si Tamar ne subit pas une opération dans un futur proche, elle risque de devenir totalement sourde et par conséquent perdre ses anciens amis ; d'autre part elle sera complètement incapable de communiquer avec les sourds car elle ne connaît pas leur langue. Le médecin a été d'avis de faire l'opération pendant les vacances d'été, pour qu'elle puisse avoir suffisamment de temps pour se rétablir.

Tamar a peur de cette opération et elle essaye de ne pas trop penser au futur. Parfois quand elle est très triste, elle enlève son appareil et se déconnecte du monde.

Tamar : Est-ce que tu sais ce que j'entends quand j'enlève mon appareil ?

X : Quoi ?

Tamar : j'entends la voix d'une fille qui est en moi et qui veut jouer avec moi.

MEETING OF TV YOUTH PROGRAMME EXPERTS

(Ponta Delgada, 12 to 15 November 2005)

L'endroit de jeux préféré de Tamar est dans sa cabane de bois. Là bas elle s'amuse avec son chien malade et ses chats, loin de ses soucis d'ouïe.

Elle avait construit cette cabane avec son père, sa sœur aînée Maayan et sa grand-mère. Les grands-parents de Tamar ont un atelier de menuiserie, et depuis l'âge de cinq ans, elle aime travailler le bois. Sa chambre est pleine d'objets qu'elle a fabriqué dans leur atelier.

Tamar : Dans l'atelier on travaille sans avoir besoin de parler.

L'opération que Tamar va subir, est d'une technologie révolutionnaire et est très complexe. Les médecins vont lui changer son ancien implant et en même temps, lui implanter un nouvel implant dans son autre oreille avec laquelle elle n'a jamais entendu. Il n'y a que peu d'enfants qui ont subi cette opération délicate. En Israël, il y a deux sœurs jumelles, Amid et Tamar et ce sont elles qui lui ont expliqué comment se déroulait l'opération. Les jumelles lui ont décrit les préparatifs de l'opération comme le fait qu'il faille raser les beaux cheveux de Tamar et les maux de tête postopératoires. Tamar : Est-ce que tu sais ce que j'aime chez moi ? Mes cheveux longs. Ma mère m'a dit qu'après l'opération, ils pousseront aussi beaux qu'avant.

Après l'opération et pendant un certain temps, Tamar n'entendra pas du tout et puis pendant les longues semaines de rétablissement, elle devra apprendre à utiliser les deux implants. Si l'opération de Tamar est une réussite, sa vie changera radicalement. Il y a quand même des chances que l'opération ne réussisse que partiellement, c'est à dire qu'un seul implant fonctionnera. L'opération peut aussi être un échec, et Tamar restera sourde toute sa vie.

Le film va suivre la petite fille pendant le plus grand drame de sa vie. Va-t-elle vivre une vie de silence ou de sons ?

Realisateur: Amir Gera

Producteur : Adriana Segal-Wittinig

Special Credits for the Music used to the film in addition to the Original Music:
"Chiquititas" – Todo Todo by Chris Morena (20 sec.)

12.11.2005

Communiqué de presse pour le film "Tamar veut entendre"

אולפני הטלוויזיה ת.ד. 7139, רוממה ירושלים 91071 טל: 02-5301628 פקס: 02-5301486
Television House P.O.Box 7139 Jerusalem 91071, Israel, Tel: 972-2-5301628 Fax: 972-2-5301486
Youth and Children Programmes : Tel Aviv, Israel ; Tel: 972-3-6936477 Fax: 972-3-6936666
דוא"ל : EMAIL: Zap_music@iba.org.il@iba.org.il

MEETING OF TV YOUTH PROGRAMME EXPERTS

(Ponta Delgada, 12 to 15 November 2005)

Le film documentaire Israélien "Tamar veut entendre", raconte l'histoire d'une fille à 10 ans, qui s'appelle Tamar . née mal-entendante. En été , cette année, Tamar subira une intervention chirurgicale. On lui fera une implantation dans les deux oreilles. L'opération lui permettra d'entendre mieux, normalement.

On va rencontrer Tamar avant l'opération, à l'école où elle étudie avec ses amis et chez elle à la maison à côté de ses parents et de ses grands-parents

On sera toujours près d'elle; dans la salle d'opération et chez elle, à la maison, pendant sa longue convalescence.

Le film nous présente Tamar pendant la période la plus dramatique de sa vie.

Pourra-t-elle entendre normalement comme tous les enfants, ou bien sera-t-elle mal-entendante pour toute la vie?

Le réalisateur de ce film, Amir Gera, est le réalisateur de plusieurs films documentaires, parmi eux " Le plus dans l'esprit" sur l'écrivain Josel Bernstein, " Le père Daniel – le dernier juif " film qui a reçu le prix d'excellence au festival de Haifa 2001 et le film "Spish" , "Changes 2004 " .

La productrice, Adriana Segal-Wittinig, la productrice des émissions pour les jeunes et les enfants IBA Canal 1.

Au 12.11.2005 à Ponta Delgada , aura lieu une projection spéciale des tous les films qui ont participé à ce projet. A l'occasion, les participants auront l'opportunité de choisir, parmi les films présentés, les films qu'ils décideront de diffuser dans leurs pays.

Les photos pour la presse sont attachées.

Pour plus de détails , contactez Linda Magor, Relations Publiques, Canal 1
Tel. +972-2-5301628